



Заблаговременное уведомление (за 30 дней) участника программы о значительных изменениях

12 ноября 2024 г.

Кас.: ЕДИНОЕ РУКОВОДСТВО УЧАСТНИКА ПЛАНА ОБСЛУЖИВАНИЯ ПО ОХРАНЕ ПОВЕДЕНЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ

Уважаемый участник программы Medi-Cal округа Санта-Клара!

С сегодняшнего дня Департамент служб здравоохранения (DHCS) обязал округа использовать единое «Руководство участника плана», включающее информацию одновременно об услугах по охране психического здоровья и о помощи, оказываемой при расстройствах, связанных со злоупотреблением психоактивными веществами. Такое изменение позволит вам легче разобраться в таких услугах и воспользоваться ими. Обновленное руководство облегчит доступ к оказываемым в округах услугам, послужит хорошим подспорьем в координации программ на уровне округов и позволит лучше контролировать работу в этой области со стороны властей штата.

В целях соблюдения этих правил Управление по охране поведенческого здоровья округа Санта-Клара (BHSD) обновило свое «Руководство участника плана». Такое изменение вступит в силу 1 января 2025 года.

Эти изменения не затрагивают ваше страховое покрытие в рамках Medi-Cal, поэтому с вашей стороны не требуются никакие действия. Они лишь позволят вам лучше разобраться в том, как получить такие услуги. «Руководство участника плана» содержит пояснения касательно порядка обращения за услугами и ваших прав и обязанностей как участника плана Medi-Cal.

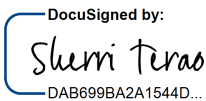
Что нового появилось в руководстве: Инициатива по регистрации участников, находящихся в местах лишения свободы

<https://www.dhcs.ca.gov/provgovpart/Documents/BHIN-23-059-Medi-Cal-Justice-Involved-Reentry-Initiative-State-Guidance-on-Requirements.pdf>

Просмотреть или загрузить обновленное «Руководство участника плана» можно по адресу: <https://bhsd.santaclaracounty.gov/resources/behavioral-health-services-benefits-and-coverage-handbooks>. Печатные экземпляры высылаются по почте бесплатно на указанный адрес в течение 5-ти рабочих дней при обращении по телефону 800-704-0900. Для получения этого руководства или данного уведомления в других форматах, например, с крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в электронном виде, а также если вам необходимо, чтобы вам зачитали их вслух, звоните по тому же номеру.

При возникновении вопросов обращайтесь в консультационную службу по вопросам охраны поведенческого здоровья по номеру 1-800-704-0900. Если у вас проблемы со слухом или речью, наберите номер ТTY/TDD 800-855-7100 или 711.

С уважением,

DocuSigned by:

DAB699BA2A1544D...

Шерри Терао, д-р педаг. наук, специалист по обучению IFECМН, RPFМ
Директор
Управление по охране психического здоровья
Система здравоохранения округа Санта-Клара



Языковые слоганы

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call 1-800-704-0900 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-800-704-0900 (TTY: 711). These services are free of charge.

(Arabic) الشعار بالعربية

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ 1-800-704-0900 (TTY: 711). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير. اتصل بـ 1-800-704-0900 (TTY: 711). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-800-704-0900 (TTY: 711): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք 1-800-704-0900 (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ប្លាសម្ពាស់ជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសាសរសេររបស់អ្នក សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-704-0900 (TTY: 711)។ ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-800-704-0900 (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Chinese)

请注意：如果您需要语言帮助，请致电 1-800-704-0900 (TTY: 711)。我们还为残疾人士提供辅助工具和服务，如盲文和大字体文件。请致电 1-800-704-0900 (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

(Farsi) فارسی زبان به مطلب

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با 1-800-704-0900 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با 1-800-704-0900 (TTY: 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-800-704-0900 (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-800-704-0900 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।



Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-800-704-0900 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-800-704-0900 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意:日本語での対応が必要な場合は 1-800-704-0900 (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 1-800-704-0900 (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-800-704-0900 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-800-704-0900 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທ້ກວາຍພາສາລາວ (Laotian)

ກະລຸນາຮັບຊາບ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການອຸວາມຊ່ວຍເຫຼືອເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ກະລຸນາໂທຫາ 1-800-704-0900 (TTY: 711). ນອກຈາກນັ້ນ ແມ່ນຍັງມີອຸວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນ: ເອກະສານທີ່ເປັນຕົວອັກສອນນູນ ແລະ ເປັນຕົວພິມໃຫຍ່. ກະລຸນາໂທຫາ 1-800-704-0900 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນບໍ່ມີຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-800-704-0900 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoh bun longc. Douc waac daaih lorx 1-800-704-0900 (TTY: 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-704-0900 (TTY: 711)। ਅਪਾਰਜ ਲੇਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-704-0900 (TTY: 711)। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-800-704-0900 (линия ТТТ: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-800-704-0900 (линия ТТТ: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.



Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-800-704-0900 (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-800-704-0900 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-800-704-0900 (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-800-704-0900 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyonang ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-704-0900 (TTY: 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-704-0900 (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-800-704-0900 (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайлля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-800-704-0900 (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-800-704-0900 (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-800-704-0900 (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.



УВЕДОМЛЕНИЕ О НЕДИСКРИМИНАЦИИ

Дискриминация противоречит закону. Управление по охране поведенческого здоровья округа Санта-Клара руководствуется законами штата и федеральными законами о гражданских правах. Управление по охране поведенческого здоровья округа Санта-Клара не допускает незаконной дискриминации, исключения или неодинакового отношения с учетом пола, расы, цвета кожи, вероисповедания, происхождения, в т. ч. национального, этнической принадлежности, возраста, умственной неполноценности, инвалидности, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, гендера, гендерной идентичности либо сексуальной ориентации.

Управление по охране поведенческого здоровья округа Санта-Клара (BDSO) предоставляет:

- безвозмездную помощь инвалидам в получении информации, в частности:
 - услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
 - письменную информацию в других форматах (с крупным шрифтом, шрифтом Брайля, аудиозаписи или доступные электронные форматы).
- бесплатные услуги по переводу лицам, чей родной язык не английский, например:
 - квалифицированных переводчиков;
 - предоставление информации на других языках.

Если вам нужны эти услуги, позвоните в любое время суток, включая выходные, в округ по номеру: 1-800-704-0900. При проблемах со слухом или речью воспользуйтесь линией ТТТ: 1-800-855-7100 или 711. По запросу данный документ может быть предоставлен вам со шрифтом Брайля, с крупным шрифтом, в виде аудиозаписи или в доступном электронном виде.

КАК ПОДАТЬ ЖАЛОБУ

Если вы считаете, что Управление по охране поведенческого здоровья округа Санта-Клара не оказало данные услуги или допустило незаконную дискриминацию любым иным образом с учетом пола, расы, цвета кожи, вероисповедания, происхождения, в т. ч. национального, этнической принадлежности, возраста, умственной неполноценности, инвалидности, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, гендера и гендерной идентичности либо сексуальной ориентации, вы можете подать жалобу в отдел обеспечения качества услуг Управления. Жалобу можно подать по телефону, письменно, лично или в электронном виде:

- **По телефону:** Свяжитесь с Управлением в любое время суток, включая выходные, **по номеру: 1-800-704-0900**. При проблемах со слухом или речью воспользуйтесь линией ТТТ: **1-800-855-7100** или **711**.
- **В письменном виде:** заполните форму обращения с жалобой или напишите письмо и отправьте его по адресу:
County of Santa Clara
BHSD Quality Assurance
P.O. Box 28504
San Jose, CA 95159
- **Лично:** посетите кабинет врача или клинику Управления и сообщите о желании подать жалобу.



COUNTY OF SANTA CLARA
Behavioral Health Services

- В электронном виде: Посетите веб-сайт BHSD <https://bhsd.santaclaracounty.gov/resources/send-us-your-concerns-and-complaints>
-

**УПРАВЛЕНИЕ ПО ГРАЖДАНСКИМ ПРАВАМ — ДЕПАРТАМЕНТ СЛУЖБ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ШТ. КАЛИФОРНИЯ**

Пожаловаться на нарушение гражданских прав также можно в Управление по гражданским правам Департамента служб здравоохранения шт. Калифорния по телефону, в письменном или электронном виде:

- По телефону: Наберите **916-440-7370**. При проблемах с речью или слухом наберите номер **711 (служба коммутируемых сообщений шт. Калифорния)**.
- В письменном виде: заполните форму обращения с жалобой или отправьте его по адресу:

**Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

Формы обращений с жалобами доступны по адресу:
<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- В электронном виде: отправьте письмо по адресу CivilRights@dhcs.ca.gov.
-

**УПРАВЛЕНИЕ ПО ГРАЖДАНСКИМ ПРАВАМ — МИНИСТЕРСТВО
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ США**

Если вы считаете, что подверглись дискриминации по расовому признаку, из-за цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или по половому признаку, вы также можете подать жалобу на нарушение гражданских прав в Управление по гражданским правам Министерства здравоохранения и социального обеспечения США по телефону, в письменном или электронном виде:

- По телефону: Позвоните по номеру **1-800-368-1019**. При проблемах с речью или слухом воспользуйтесь линией **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- В письменном виде: заполните форму обращения с жалобой или отправьте его по адресу:

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

- Формы обращений с жалобами доступны по адресу <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- В электронном виде: посетите портал по рассмотрению жалоб на нарушения гражданских прав по адресу <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>